



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento:	Interpretazione consecutiva E>I 2	
Corso:	Interpretazione	2° anno
CFU:	2	
Docente:	Elia Rigolio	
Obiettivi formativi:	Gli studenti acquisiranno gli strumenti per affrontare la professione dell'interprete di consecutiva. Al termine del corso saranno in grado di effettuare la traduzione consecutiva di brani di 7 minuti e più, di carattere anche tecnico e dalla struttura complessa, in modo chiaro e completo.	
Articolazione dei contenuti:	Esercitazioni di consecutiva che presentano difficoltà diverse, in modo da abituare gli studenti ai diversi problemi che si presentano nella vita reale: velocità, densità, vaghezza, tecnicismi. Gli argomenti trattati potranno essere talvolta mediamente tecnici, previa spiegazione del contesto e del gergo specifico.	
Metodologia formativa:	Le lezioni prevedono esercitazioni di difficoltà variabile che permettano agli studenti di impratichirsi con la tecnica: il variare degli argomenti, unito alle differenti caratteristiche dei singoli testi, aiuteranno gli studenti a sviluppare la necessaria flessibilità. Ai momenti di esercizio seguirà sempre una fase di discussione in cui agli studenti verranno indicati punti forti e carenze del loro lavoro; oltre alle correzioni puntuali si daranno loro i suggerimenti più utili a migliorare.	
Materiale didattico di supporto:	Il corso non prevede l'utilizzo di manuali né testi di riferimento	
Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:	La valutazione viene effettuata costantemente, a partire da metà corso in avanti; allo studente viene indicato un giudizio dettagliato, che viene però formalizzato in un voto in ventesimi solo alla fine del semestre.	
Modalità di verifica dell'apprendimento:	Non è prevista prova di accertamento; la valutazione si farà in itinere, informando costantemente lo studente della qualità del suo operato. La valutazione terrà conto di numerosi elementi: la capacità di mantenere un ritmo corretto, la fluidità dell'esposizione, la completezza e l'adesione all'originale, il tono e l'atteggiamento nei confronti del pubblico, rappresentato dal docente e dai compagni di corso.	